

Illustrations

- Figure 3.1. Index in MS A. Bibliothèque nationale de France. 83
- Figure 3.2. *Prologue* in A, f. Er. Bibliothèque nationale de France. Machaut receives the children of Nature. 89
- Figure 3.3. *Prologue* in A, f. Dr. Bibliothèque nationale de France. Machaut receives the children of Love. 91
- Figure 3.4. The god of Love vests Genius in New York, Morgan Library, MS M. 132, f. 138r. 97
- Figure 3.5. Philosophy introducing to the dreamer a crowned figure and Music, from book 2, prose 1, of *Boece*, in Montpellier, Bibliothèque de la Faculté de Médecine H. 43, f. 4v. 98
- Figure 3.6. *De triste cuer / Quant vrais amans / Certes, je di* (B29), in manuscript Vg. Guillaume de Machaut: the Ferrell-Vogüé MS, f. 311v–312r. On loan to the Parker Library, Corpus Christi, Cambridge. Reproduced by kind permission of Elizabeth J. and James E. Ferrell. Digital imaging by DIAMM (www.diamm.ac.uk). 108
- Figure 3.7. B29 texts and translations; I (cantus): *De triste cuer*; II (tenor): *Quant vrais amans*; III (contratenor): *Certes, je di*. 111
- Figure 3.8. Christine de Pizan, *De triste cuer* (Rondeau 11), from *Oeuvres poétiques de Christine de Pisan*, ed. Maurice Roy. 117
- Figure 3.9. Initial tranche of post-MS-C balades appearing in MS A's *Loange* and music sections, showing shared rhymes and interrelationships between the "older" and "newer" parts of each section. 127
- Figure 4.1. Texts and translations of *Esperance* (B13) and *Pour ce que tous* (B12), showing shared rhyme words (text based on MS C). 135
- Figure 4.2. Synopsis of *Remede*, showing position of lyrics. 140
- Figure 4.3. Opening of *Amours doucement* (L7/6), in Guillaume de Machaut: the Ferrell-Vogüé MS, f. 232r–232v. On loan to the Parker Library, Corpus Christi, Cambridge. Reproduced by kind permission of Elizabeth J. and James E. Ferrell. Digital imaging by DIAMM (www.diamm.ac.uk). 144
- Figure 4.4. Virelay miniature from MS C, f. 51r. Bibliothèque nationale de France. 163
- Figure 4.5. Synopsis of *Voir dit*. 183

- Figure 4.6. Text and translation of *Je ne cuit pas* (B14) (text based on C's music section). 189
- Figure 4.7. Texts and translations of *Esperance* (B13) and *Ne cuidiés pas* (Lo176) (based on C and standard edition, respectively). 192
- Figure 4.8. The shining lady in *Ne cuidiés pas* (Lo176) and the complaint in *Remede*, ll. 1257–67, compared with Hope in *Remede*, ll. 1502–22. 193
- Figure 5.1. Texts and translations of *Il m'est avis* (B22) and *De Fortune* (B23). 199
- Figure 5.2. Musical emphasis of non-rhyme words and suppression of rhymes in *Il m'est avis* (B22) (rhyme words shown in **bold** and musically emphasized words underlined). 203
- Figure 5.3. Texts and translations of *Qui es / Ha! Fortune / Et non est* (M8). 211
- Figure 5.4. *Tels rit* (RF2) in MS C, 30r. Bibliothèque nationale de France. 221
- Figure 5.5. "Comment l'amant fait une complainte de Fortune et de sa roe" (How the lover makes a complaint about Fortune and her wheel): composing the complaint in MS C, f. 30v. Bibliothèque nationale de France. 222
- Figure 5.6. Comparison of the opening stanza of *Tels rit* (RF2) with Boethius, *Consolation*, book 2, metrum i, in Latin and a Middle French version. 226
- Figure 5.7. "Comment Titus Livius descript lymage de fortune" (How Titus Livius describes the image of Fortune): Toute Belle as Fortune in the *Voir dit*, MS A, f. 297r. Bibliothèque nationale de France. 233
- Figure 5.8. "Comment li païen figuroient lymage de fortune" (How the pagans depicted the image of Fortune): Guillaume as Fortune in the *Voir dit*, MS A, f. 301v. Bibliothèque nationale de France. 238
- Figure 5.9. Texts and translations of *J'ay tant / Lasse! / Ego moriar* (M7). 250
- Figure 6.1. Text and translation of *Plourez, dames* (B32). 267
- Figure 6.2. The final approach to the Rose from the *Roman de la Rose* in MS 387, f. 147v. Biblioteca Histórica, Universitat de València. 292
- Figure 6.3. The *ymage* that Toute Belle sends Guillaume in A, f. 235v. Bibliothèque nationale de France. 294
- Figure 6.4. The avatar of the image, the feminine image supported by the two pillars at which Venus fires her burning arrow in *Rose*, as shown in MS 387, f. 145r. Biblioteca Histórica, Universitat de València. 295
- Figure 6.5. *Ma fin* (R14) in PadA. Reproduced by permission of the Bodleian Library, University of Oxford, MS Canon Pat. lat. 229, f. 56r. Digital imaging by DIAMM (www.diamm.ac.uk). 299
- Figure 6.6. Texts and translations of Deschamps's *déploration* balades. 307
- Figure 6.7. *Je pren congié* (Lo223) text and translation. 310